

## 韓国・日本間の文化奉仕は世界平和の礎石

小松電機産業株式会社の小松昭夫社長は「文化をベースにしたPKO活動」を力強く主張している。

"受身的な文化交流・奉仕活動ではなく、能動的な姿勢が必要だと考える。特に韓国と日本が両国間の密接な文化奉仕活動の模範を見せるべきである。

(写真説明/日本国内の映画製作を後援している小松社長が島根県の最古大社である'出雲大社'にて、貴重なお客様と写真を撮っている。左から映画俳優の藤田朋子、(株)ハンスワールドの全在天会長、出雲大社神官、小松昭夫社長、益田祐美子映画製作者)



Komatsu Akio(the second from the right side in photo), the President of one Japanese based-company, 'Komatsu Electric Co.,Ltd has pointed out the importance the new concept, what's called 'the Culture & voluntary-based PKO activity, making out that global peace can be more easily constructed by it.

Aside from his position as a business man, he is a Director of Human Nature Science Insititute, whose main idea is that Japan should pay something back to other different Asian countries, furthermore that Asian countries also should show aspiration for voluntary cultural exchange and service, at anytime and anywhere.

" Especially we want to establish a cultural bridge between Korea and Japan, which would make bilateral people understand correctly everything each other"

"That's why we invited Chairman, Chun Jae Cheon, of Hansworld Co.,Ltd to talk the roadmap about how to rectify the distorted history between the both, finding out its possibility " he said.

## 日本の映画製作者 '益田祐美子'

27日 日本島根県松江市にて、名古屋市でオールロケした映画「築城せよ！」が一般公開された。

地域社会の発展のために製作されたこの映画は株式会社小松電機産業等多くの企業が後援、意義のある成功に導いたのが現地の評価である。

舞台挨拶の前日に製作者の益田祐美子（写真：左側）さんと日本の有名な俳優である藤田朋子（写真：右側）さんが地域社会との歓談会に参加、笑顔で談笑している。

一方、益田製作者は現在MBCから古代新羅・伽耶と日本の文化交流に対するプログラムの共同制作を提案されたと言われた。



One focused Japanese movie, with the title of 'Let's construct the castle' just have a preview of cinema in Matsue city, Japan.

According to local source, this movie was planned for revitalization of Matsue city's local economy, and coming to pass for earnest dream that community has hoped.

On 26 June in the evening saw two smiled VIP guests in the friendly talks with community.

One(The left)is a Movie's producer Yumiko Masuda. And the other is Japanese movie star, Tomoko Jujita.

Especially Yumiko referred, She will produce jointly with Korea's MBC for a documentary film about ancient culture between Korea(Shilla Dynasty) and Japan.

## 小松昭夫社長の文化・歴史外交

文化・歴史をコンセプトにした経営で韓日間の新たな文化架橋をつくる。

最近、日本のある企業家の文化・歴史をベースにした経営哲学が話題になっている。

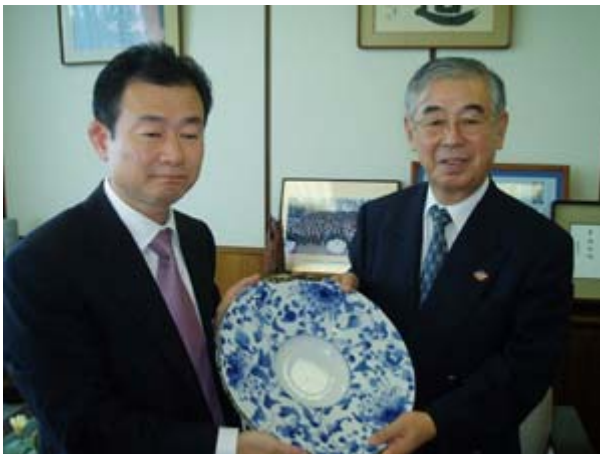
話題の主人公は小松電機産業株式会社の小松昭夫社長。

彼は韓国・日本・中国間の新たな共生文化を提案し、韓国と日本間の一時暗かった歴史を新たな 21 世紀の協力関係に発展することを願っている知韓・知中派の企業家である。

最近、彼は「築城せよ！」という映画製作を後援。故郷である島根県松江市で高く尊敬を受けている。彼によると「映画製作を中心に地域社会を復興させる」を目標に映画製作を後援しているという。

現在、京畿道華城郡に韓日中の歴史・文化・哲学をテーマに観光団地を企画している（株）ハンスワールドの全在天会長を 26 日の映画上映会に招待した小松社長は「企業はものを作ることも大事だが、時にはその付加価値よりも、歴史や文化に対するコンセプト（Concept）が重要である」といい、文化と人性を重視するマーケティングの重要性を力説した。

小松社長は（写真：右）は財団法人人間自然科学研究所の理事長でもある。



One Japan-based company, named 'Komatsu Electric Co.,Ltd, recently has been spotlighted because of CEO's special philosophy on management, as well as his culture-based marketing.

It was Komatsu Akio, President who has been acting as a envoy of culture and history among such Asian three countries as Japan, Korea, and China.

On 26 June Matsue city saw a very significant event.

On that day, He presided a joint preview of cinema named 'Let's construct the castle' for which he had been a sponsor, with participation of many distinguished guests from various fields from local as well as abroad.

He said, through keynote speech, 'We dare to say, this movie will definitely make us be revitalized again, showing up our another 'Take-Off' instead of accepting status-quo, or of dwelling in mediocrity.

"As for business activity, it's important to create the quality. But sometimes it's the most important to create the concept with which we have to move forward" he added.

Accordingly he concluded, this movie can be a golden opportunity for us to jump again in the local economic area, depending on how we adopt it.

Meanwhile he has been well-know in Korea and China, not only because of his making out the new comensal relation among Asian countries for the furure, but also bacause of his opinion that cosmopolitan voluntary service-based 'Hand-in-Hand' policy will be very important.

国際部 李明根記者 / 日本島根県現地取材

## 東海・日本海を中海に変えるのはどうか。

(財) 人間自然科学研究所の小松昭夫理事長は東海・日本海の名称問題で両国が対立するよりも、韓国と日本の間にある海の意味で「中海」に名称を変えることを主張している。

日本島根県所在の小松電機産業株式会社の小松昭夫社長は知韓派で安重根義士の「東洋平和論」にも深く共感している。

(原爆によって破壊された旧広島商工会議所前で： 小松昭夫理事長)



" We hope that Korea and Japan agree on the new name 'Middle Sea' instead of using 'Sea of Japan' or 'East Sea' said Komatsu Akio, the Director of Human Nature & Science Institute recently.

Meanwhile he has been one of the pro-Korean group's people, though he's Japanese, as well as a fellow of 'Theory of peace in the East Asia' asserted by Ahn Joong Keon, a Korean patriot.

国際部 李明根記者/外交部 出入



## ヨン様と似ている日本の映画製作者

日本の映画製作プロデューサー「益田祐美子」

日本でヨン様と似ている唯一の日本女性

(インタビュー中の益田祐美子氏)



彼女は小松昭夫社長（小松電機産業株式会社）との協力で、「築城せよ！」映画を製作。現在日本国内で上映中。

益田祐美子さんは韓国ウルサンMBCと協力し、日本国宝「蘇る玉虫厨子」の復元作業を追うドキュメンタリー映画の制作。

大韓ニュース / 国際部 李明根記者

## ダイナミック 코리아のモデル、日本の民間外交官小松昭夫社長

日本島根県松江市所在の“小松電機産業株式会社”の小松昭夫社長は‘経営者たちの寄付の哲学を通じて世界平和’を主張している。小松社長は韓国独立記念館に100万円を寄付した唯一の日本人である。

彼は財団法人人間自然科学研究所(Human.Nature.Science Institute)を設立。構想を具現化している。

一方、(株)ハンスワールドの全在天会長は日本・韓国・中国の歴史と文化、哲学交流を通じて東洋三国の新しい時代を開こうとしている。

彼は、京畿道華城市に日中韓三国の歴史、文化、哲学を集めた「文・史・哲センター」を企画している。

二人の共通点は「日韓の文化伝道師」である。

(日本鳥取県 日韓友好交流公園「風の丘」にて、小松昭夫社長(左) / 全在天会長(右))



小松昭夫社長は全在天会長が企画している‘京畿道華城の総合テーマ観光地内 日本文・史・哲センター建設’の準備委員長を肯定的に検討している。

## 日本 (財) 人間自然科学研究所 小松昭夫理事長

真の北東アジアの平和秩序と世界平和は何か。

外交通商部 社団法人国家外交安保フォーラムは、日本の(財)人間自然科学研究所の小松昭夫理事長に北東アジア及び世界平和に対する解法と理想的な日韓関係等に関する特別講義を要請する方針である。

9日国家外交安保フォーラムの関係者によると、小松昭夫理事長の訪韓中に、両団体間の定期交流及び連携、そして記者会見等を論議する考えである。

一方、小松昭夫理事長は日本島根県で‘小松電機産業(株)’を創業・企業家として、経営人たちの寄付と社会奉仕の哲学を通じて、世界平和を主張してきた知韓派である。

彼は、安重根義士の東洋平和論を尊重する日本では珍しい「日本 知識人」の一人である。



The INTL Forum for Foreign Policy and National Security, a Korea-based corporated body authorized by Ministry of Foreign Affairs & Trade announced July 9 that they plan to offer an opportunity for Mr. Komatsu Akio, the Director of Human.Nature & Science Institute to give a special lecture in Seoul, which focusing on 'how to get the peace of the Far East and even world peace'.

According to the person concerned, Forum will deeply discuss about the ideal relation between Korea and Japan, and all the process of regular exchange of bilateral parties during Akio's staying in Korea.

"Besides, we will consider a joint-press conference with him in Seoul for domestic as well as local

reporters" They added.

Meanwhile, Mr. Komatsu Akio was a founder of Komatsu Electoric Corp in Japan, and he's comparatively well-known in Korea because of his philosophy on 'World Peace' with [share](#) and [social service](#)-based.

国際部 李明根記者/外交部 出入記者